



Telestart T91



D	Deutsch	1	Svenska	99	S
GB	English	15	Norsk	113	N
F	Français	29	Suomi	127	FIN
I	Italiano	43	Polski	141	PL
E	Español	57	Česky	155	CZ
NL	Nederlands	71	Német	169	H
DK	Dansk	85	Русский	183	RUS

Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию T91

Общие положения

Уважаемые покупатели!

Мы рады, что вы приобрели изделие фирмы Webasto.

Мы исходим из того, что вы получили полную информацию о работе и обслуживании Telestart T91 в мастерской /сервисном центре, где производилась его установка.

В этой инструкции по эксплуатации мы хотели бы дать дополнительные разъяснения по использованию пульта управления Telestart T91.

Отопитель **нельзя эксплуатировать**:



Опасность пожара взрыва и
удушья

- на топливозаправочных станциях и нефтехранилищах
- в местах, где возможно выделение горючих паров или пыли (например, вблизи от складов топлива, угольной и древесной пыли, а также зернохранилищ)
- вблизи от воспламеняющихся материалов, таких как картон, бумага, сухая трава, листва и др.
- в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе и с использованием таймера или дистанционного пульта

Уход и обслуживание

Во избежание повреждения Telestart T91 необходимо соблюдать следующее:

- не допускайте нагрева свыше 70 °C (например, прямыми солнечными лучами)
- пользуйтесь пультом только при температуре от 0 °C до +50 °C
- храните только в сухом незапыленном помещении
- не погружайте в воду

RUS

Применение

С помощью пульта Webasto Telestart T91 можно выполнять дистанционное включение и выключение с большого расстояния отопителей - подогревателей Webasto - Thermo Top E, Thermo Top C, Thermo Top P, Thermo Top V - или вентилятор автомобиля.

Для включения стояночной вентиляции автомобиля* (проветривание салона) необходимо изменить режим на передатчике.

После включения стояночный нагрев по истечении заданной продолжительности работы выключается самостоятельно или с помощью нагревательной автоматики.

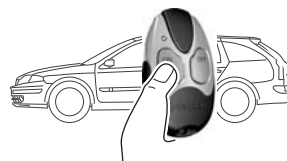
** если система ДУ установлена при дооборудовании дополнительного обогревателя Thermo Top Z/V, режим автономной вентиляции недоступен*

RUS

Оптимальная передача сигнала достигается на свободной местности или с возвышенности. Управление стояночным нагревом возможно на расстоянии примерно 1000 м от автомобиля.

При работе с передатчиком держите его вертикально вверх и не перекрывайте верхнюю часть (см. рисунок).

Если отсутствует обратный сигнал, т. е. сигнал управления не достигает автомобиля, то отойдите на несколько метров в сторону, что часто приводит к положительному результату. В сильно застроенной местности прием сигнала ограничен.



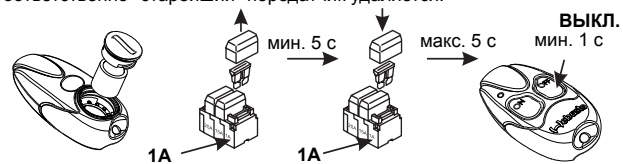
Обучение передатчика Telestart

1. Вставьте батарейку в передатчик Telestart.
2. Выньте предохранитель 1A (чёрный) из колодки на кабельном жгуте отопителя (прерывание напряжения).
3. Подождите не менее 5 секунд.
4. Вставьте предохранитель в отопитель и за 5 секунд нажмите кнопку **OFF** и удерживайте ее нажатой не менее 1 секунды.
5. Обучение закончено.

Обучение второго или третьего передатчика производится аналогичным образом.

Примечание:

Процесс обучения может быть повторен сколько угодно раз.
Соответственно "старейший" передатчик удаляется.



RUS

Проверка режима

Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки **ON** и **OFF**.

Горит светодиод:

красный = режим отопления
зеленый = режим вентиляции*

Светодиод гаснет:

- при отпускании кнопок или
- через 10 секунд

** если система ДУ установлена при дооборудовании дополнительного обогревателя Thermo Top Z/V, режим автономной вентиляции недоступен*

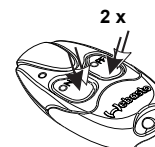


Смена режима

Одновременно в течение одной секунды два раза нажмите кнопки **ON** и **OFF**.

При втором нажатии светодиод меняет цвет и горит до отпускания кнопок.

При отпускании кнопок новый режим сохраняется.



Обратный сигнал на передатчике при включении / выключении

Светодиод на передатчике загорается на 2 секунды: красным светом = режим отопления зеленым светом = режим вентиляции	Сигнал был принят и отопитель / вентилятор автомобиля включен или выключен
Светодиод на передатчике мигает 2 секунды	Сигнал передан с ошибкой. Смените место и повторите передачу еще раз.

Включение отопителя или вентиляции*

Держите передатчик антенной вверх и нажимайте кнопку **ON** до загорания светодиода (около 1 секунды).

Поступает обратный сигнал от Telestart в автомобиле. Светодиод на ручном передатчике указывает, был ли принят сигнал. После сигнала работа отопителя или вентиляции будет показана короткими мигающими сигналами (каждые две секунды).

Индикация работы гаснет:

- по истечении заданного времени включения
- после выключения с помощью Telestart.



** если система ДУ установлена при дооборудовании дополнительного обогревателя Thermo Top Z/V, режим автономной вентиляции недоступен*

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ:

В режиме обогрева необходимо перед выходом из машины установить отопление автомобиля на "тепло".
Вентилятор автомобиля в режиме отопления и вентиляции * при 3-ступенчатом вентиляторе установите на 1-ю ступень и при 4-ступенчатом вентиляторе - 2-ю ступень.
Вентилятор с плавной регулировкой установите на 1/3 мощности.

** если система ДУ установлена при дооборудовании дополнительного обогревателя Thermo Top Z/V, режим автономной вентиляции недоступен*

Выключение отопителя или вентиляции

Держите передатчик антенной вверх и нажимайте кнопку **OFF** до загорания светодиода (около 1 секунды).
Поступает обратный сигнал от Telestart в автомобиле.



Выключение переключателем

Если отопитель был включен с помощью Telestart, то нажмите кнопку переключателя один раз.

RUS

Включение и выключение переключателем

Работа стояночного отопления или вентиляции показана на переключателе.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При включении переключателем всегда устанавливаются режим (стояночное отопление или вентиляции) и продолжительность работы, которые последними использовались при работе с Telestart T91.

Включение с таймером

Работа отопления или вентиляции показана на таймере. Горит подсветка дисплея.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При включении с таймером всегда устанавливается режим (стояночное отопление или вентиляции), который последним использовался при работе с Telestart T91. Но продолжительность работы определяется таймером.

Выключение с таймером

Если отопитель был включен с помощью Telestart, то для выключения отопителя нажмите кнопку быстрого включения **два раза**.

Проверка и установка продолжительности работы

Продолжительность работы отопителя или вентилятора автомобиля можно задавать на передатчике с шагом в 10 минут. На заводе продолжительность работы установлена на 30 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Мы рекомендуем задавать время нагрева в соответствии с длительностью поездки.

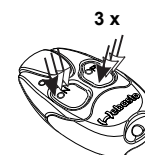
Например, автомобиль используется для поездок на работу и обратно. При времени поездки примерно 30 минут мы рекомендуем установить продолжительность работы 30 минут.

Проверка продолжительности работы

Одновременно в течение одной секунды три раза нажмите кнопки **ON** и **OFF**.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Первым считается мигающий импульс, возникающий сразу при третьем нажатии обеих кнопок.



Светодиод мигает в соответствии с заданной продолжительностью работы.

Количество миганий	1	2	3	4	5	6
Продолжительность работы	10 мин	20 мин	30 мин	40 мин	50 мин	60 мин
Количество миганий	7	8	9	10	11	12
Продолжительность работы	70 мин	80 мин	90 мин	100 мин	110 мин	120 мин

Настройка продолжительности включения

Нажатием кнопки **OFF** вызывается следующая продолжительность работы.

- Сохранение заданного значения:
- не нажимайте 10 секунд ни одну из кнопок
 - нажмите кнопку **ON**



Возврат к заводской настройке

Одновременно нажмите кнопки **ON** и **OFF** и держите нажатыми примерно 10 секунд до тех пор, когда погаснет светодиод.

Заводская установка:
режим отопления, 30 минут



Контроль батареи

Нажмите кнопку **ON** или **OFF**.

Батарея	Светодиод	Действия
Почти разряжена	Мигает каждые 5 секунд оранжевым светом	Заменить батарейки в ближайшее время или отогреть передатчик.
Разряжена	Горит постоянно 5 секунд оранжевым светом	Заменить батарейку



Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.
In multilingual versions the German language is binding.
Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.
Si existen versiones en varios idiomas, sólo la versión en alemán será vinculante.
Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.
I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.
Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.
Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.
Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.
W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.
V prípade vícejazyčné verze je záväzná nemečina.
Többnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.
Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.



Webasto AG

Kraillinger Straße 5
D - 82131 Stockdorf
Germany
Tel: +49 (0)89 85794 - 0
Fax: +49 (0)89 85794 - 448
<http://www.webasto.com>
Subject to modification
© 2008 All Rights Reserved

IDENT.-NR. 9013802B